

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра романо-германської філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

ФІЛОЛОГІЧНІ ВИТОКИ

Матеріали
IV Всеукраїнської заочної студентської науково-практичної конференції
«Актуальні проблеми сучасної іноземної філології»
17 квітня 2016

РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Факультет іноземної філології
Кафедра романо-германської філології
Кафедра практики англійської мови
ЛУЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
Кафедра іноземних мов

ФІЛОЛОГІЧНІ ВИТОКИ

Матеріали

IV Всеукраїнської заочної студентської науково-практичної конференції
«Актуальні проблеми сучасної іноземної філології»

Рівне – 2016

ББК 80
Ф 54
УДК 80

Філологічні витоки: Матеріали IV Всеукраїнської заочної студентської науково-практичної конференції «Актуальні проблеми сучасної іноземної філології» (17 квітня 2016 р.). – Рівне: РДГУ, 2016. – 244 с.

Редакційна колегія:

Михальчук Н.О., доктор психологічних наук, завідувач кафедри практики англійської мови, РДГУ;

Мартинюк А.П., кандидат педагогічних наук, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов, ЛНТУ;

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

Рецензент:

Воробйова Л.М., кандидат філологічних наук, професор кафедри теорії літератури та славістики РДГУ.

Упорядник випуску:

Воробйова І.А., кандидат педагогічних наук, доцент кафедри романо-германської філології, РДГУ.

**СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ТИПОВИХ АНГЛІЙСЬКИХ НАЗВ МУЗИЧНИХ ГУРТІВ
ТА ВИКОНАВЦІВ**

У наш час, час широких міжнародних зв'язків іноземні імена та назви утворюють значну частину словникового складу мови. Важко уявити собі працівника науки і культури, фахівця з будь-якої галузі людської діяльності, який не вживав би власних імен, у тому числі запозичених з іноземних мов. Багато з них – журналісти, вчені, редактори, перекладачі, референти, бібліографи та інші – повсякденно стикаються з необхідністю вживати іноземні імена та назви.

Власні імена стають опорними точками в міжмовній комунікації і тим самим, у вивченні іноземної мови. Існує ілюзія того, що власні назви не вимагають особливої уваги у вивченні іноземної мови. Такий підхід є помилковим. Власні імена дійсно допомагають подолати мовні бар'єри, але у своєму мовному середовищі вони мають складну смислову структуру, унікальні особливості форми та етимології, численні зв'язки з іншими одиницями та категоріями мови. Якщо не знати або ігнорувати ці особливості, то передача власного імені на іншу лінгвістичну основу може не полегшити, а, навпаки, ускладнити ідентифікацію носія імені.

Власні імена та назви, що утворюють у мові великий пласт лексики, привертають увагу учених з давніх пір. Їх своєрідність дозволила виділити їх вивчення в окрему науку – ономастику.

Питання про власну назву виникає і в тому випадку, коли ми стикаємося з смисловими іменами та прізвищами. Закладена в символічних іменах смислова й емоційна інформація має бути виявлена під час інтерпретації. Символічне ім'я вимагає розуміння його внутрішньої форми і сприйняття його образності.

Тому наша робота присвячена вивченню семантики символічних власних імен та їх функціонування в англійській мові. У центрі дослідження стоїть проблема визначення статусу, семантичних і функціональних властивостей власних назв.

Складність семантики власних імен, що породжує різні підходи до проблеми, призвела до появи взаємовиключних концепцій значення власних назв, а також до численних спроб дати різні варіанти класифікації ономастичної лексики й окремих її розрядів.

Актуальність теми визначається необхідністю подальшої розробки теоретичних положень ономастики з одного боку, та семантики – з іншого. Оскільки символічні власні назви через особливості їхньої семантики не виділялися як окрема група власних імен, це не могло не вплинути на рівень їх дослідженості. Хоча бакалаврська робота будувалася з урахуванням загальних тенденцій дослідження семантики і функціонування мовних елементів, вона виконана в руслі лінгвокраїнознавчих досліджень, актуальність яких є беззаперечною.

Об'єктом дослідження є символічні власні імена сучасної англійської мови, які позначають назви музичних груп і виконавців.

Предметом дослідження є семантичні, етимологічні та функціональні властивості символічних власних назв музичних груп і виконавців ХХ – ХХІ ст. напрямів рок і метал.

Метою роботи є розробка класифікації назв груп і виконавців музичних напрямів рок та метал ХХ-ХХІ ст., згідно формальним і семантичним критеріям, а також визначення стереотипної моделі назв для певних стилів музики.

Огляд стану проблеми, виконаний у межах проведеного дослідження, показав, що для досягнення мети необхідно вирішити такі завдання:

- встановити основні правила номінації;
- виявити жанрові позначення в структурі назв; визначити стереотипи назв
- розробити класифікацію назв за семантичними характеристиками.
- встановити структурні, семантичні та функціональні особливості символічних

назв музичних груп і виконавців.

Досягнення поставленої мети і рішення поставлених задач зумовили використання методів семантичного аналізу для вивчення характеристик назв музичних груп; кількісного аналізу назв для вивчення змін типових структур у назвах колективів і виконавців упродовж ХХ і ХХІ ст. Когнітивно-лінгвістичний аналіз виявив два типи назв: *буквені і метафоричні назви*. Історичний метод вказав на процес зміни правил номінації назв музичних груп і виконавців ХХ - ХХІ ст. Описовий метод сприяв розгляду різновидів музичних напрямів стилів рок і метал. Метод узагальнення був використаний для визначення загальних ознак і властивостей назв груп. Методом суцільної вибірки нами було обрано і проаналізовано 83 назви музичних груп і виконавців напрямків рок та метал ХХ та ХХІ ст.

Наукова новизна одержаних результатів полягає в тому, що в роботі докладно описано символічне значення різних класів власних назв у лінгвокраїнознавчому плані і розкрито специфіку семантики символічних власних назв, уперше подається семантична класифікація символічних власних назв музичних груп і виконавців стилів рок і метал із детальним розкриттям значення кожної групи імен та етимологією.

Практична цінність дослідження полягає в тому, що вперше розробляється словник назв музичних груп і виконавців. Унікальність даного словника в тому, що це систематизований словник, який надає інформацію про походження назви груп і виконавців, а також подає короткий опис музичних стилів.

Розглядаються основні зміни правил номінації в назвах груп і виконавців впродовж декількох десятків років. Також в даній роботі вперше розглядаються музичні стилі, які беруть моделі назв з цілком певних ресурсів, і ці ресурси передають значення, що асоціюються з кожним стилем музики. Робиться спроба пояснити процеси номінації у даній сфері, що, в свою чергу, може допомогти молодим колективам вибрати правильну та оригінальну назву, яка характеризуватиме саме той музичний стиль, який вони виконують.

В ході нашого дослідження ми користувалися когнітивно-лінгвістичним аналізом назв за Діркком Гирсерттом для класифікації англійських назв гуртів та виконавців. Він запропонував тип жанрових позначень за семантичними характеристиками. Семантичні позначення підрозділяються на буквені і метафоричні. Ми визначили, що буквені назви – це назви, які не несуть в собі асоціативного значення. До таких назв ми відносимо ті, які виникли у виконавців випадково, або ж це імена чи псевдоніми засновників гуртів. Також в ході дослідження нами було виявлено назви-еративи. Ератив – це слово, піддане навмисному перекрученню носієм мови, що володіє літературною нормою. Вони поділяються на первинні і вторинні. В нашому дослідженні усі еративи первинні. Нами було встановлено, що метафоричні назви – це індивідуальні назви, в яких закладений особливий асоціативний підтекст. Методом суцільної вибірки було проаналізовано і класифіковано за семантичними характеристиками англійські назви музичних гуртів та виконавців напрямків рок та метал ХХ-ХХІ ст. Відповідно до проведених класифікацій, творений словник має великий потенціал та практичну цінність, так як його можна постійно поповнювати, модернізувати, вдосконалювати.

Класифікація назв музичних гуртів та виконавців за структурою перебуває в стані доопрацювання, тож подальші висновки ми вам представимо на захисті.

Вашій увазі хочу продемонструвати кілька прикладів із словника назв.

3 Doors Down

Американський рок гурт з Ескатавпі, Міссісіпі. Група спочатку складалася з Бреда Арнольда (вокал/ ударні), Тодда Харрела (бас-гітара) і Метта Робертса (гітара). Група почала з турів за межами свого рідного міста. Під час одного з таких турів, в дорозі близько Фолі, штат Алабама, музиканти придумали свою нинішню назву. Коли вони йшли через місто, то побачили будівлю у якої на вивісці відпало кілька букв, утворивши тим самим напис «Doors Down.» Оскільки в той момент група складалася з трьох осіб, вони додали цифру «3», отримавши у результаті «3 Doors Down». На обкладинці альбому *Time of My Life*, існує посилання до оригінального (3) та поточного (5) числа учасників: на годиннику на обкладинці зображено 3:05.

AC/DC

Рок-гурт був заснований в Сіднеї (Австралія) у грудні 1973 року. Їхня назва «AC/DC» була взята з таблички із зворотного боку швейної машинки. Взагалі, аббревіатура «AC/DC» розшифровується і перекладається в електриці як «Змінний струм / Постійний струм».

Alice Cooper

Вінсент Деймон Фурньє (справжнє ім'я) – «Король жаху та майстер епатажу», американський рок-музикант та шоумен. Перші назви гуртів *The Spiders* і *The Nazz*. Проте, в 1968 році виявилося, що *The Nazz* вже існує, і група задумалась про нову назву. Існує версія, що якимось музикантом прийшли в гості до свого менеджера Діка Філіпса, і заради розваги влаштували спиритичний сеанс. Стрілочка на табло з літерами зупинялася по черзі на буквах *A-L-I-C-E C-O-O-P-E-R*. Також кажуть, що на цьому ж сеансі виявили, що це було ім'я середньовічної відьми, спаленої на вогнищі, а Вінсент – її реінкарнація. Сам Купер в якийсь момент стверджував, що вибрав це ім'я, тому що «...у ньому був свій ритм, за яким вгадувалося щось середнє між Бебі Джейн і Ліззі Борден, отака мила і невинна дівчинка з сокиркою за спиною ... Назва виникла як свого роду плювок в обличчя суспільства».

As I Lay Dying

Американський гурт із Сан-Дієго, Каліфорнія, був створений на початку 2001 року ексігітаристом *Society Finest* Тімом Ламбезісом. Гурт названий за однойменним романом Вільяма Фолкнера, проте натхнення вони черпають не з його творчості. Група експериментує такі стилі, як металкор, треш-метал, мелодік дез-метал, християнський метал.

Black Sabbath

Хеві-метал гурт з Англії, що вважається одним із засновників хеві-металу як музичного жанру, та засновником дум-металу. Спочатку група грала блюз-рок і називалася *Polka Tulk* (назва походить від марки найдешевшої пудри, якою користувалася мати Оззі Озборна). Пізніше стали називатися *Earth*, хоча Озборн був проти. Незабаром музиканти зосередилися на більш «темній» музиці і окультній тематиці. Ця ідея вперше прийшла в голову Айоммі: якимось раз, дивлячись з вікна на чергу за квитками в кінотеатр, де йшов фільм Маріо Бава «Чорна субота» (в англоамериканському прокаті він вийшов під назвою «*Black Sabbath*»), він зауважив: «Якщо людям подобаються фільми жахів, може, їм сподобається жахаюча музика?». Пізніше Озборн і Батлер, натхненні жахаючою пригодницькою історією Деніса Уїтлі, написали пісню «*Black Sabbath*». Коли виявилося, що вже існує група з назвою *Earth*, музиканти вирішили, що разом зі стилем пора міняти й назву. Щоб підсилити нову тематику і підкреслити нове, «жахаюче» звучання групи було перейменовано в «*Black Sabbath*».

Bon Jovi

Американська рок-група, заснована в 1983 році. Названа на честь засновника, вокаліста та автора пісень Джона Бон Джові.

Breaking Benjamin

Американська альт-рок група, була заснована в кінці 1998 року, в штаті Пенсільванія. Назва групи утворилася у зв'язку з інцидентом, коли Бенджамін Бернлі (засновник і соліст гурту), переспівуючи пісню групи «*Nirvana*», впустив і розбив мікрофон. Чоловік, який підняв мікрофон, сказав: «*Thanks to Benjamin for breaking my mic*» – «Дякую Бенджаміну за те, що він зламав мій мікрофон»). Але з часом назва «*Breaking Benjamin*» була змінена на більш просту «*Plan 9*» (так було перебрано 9 назв, але жодна не прижилася).

Breed 77

Британська група, сформована в 1994 році. Їх музика – злиття альтернативного металу і фламенко. Перша назва *Breed*. На вимогу Стіва Хьюїта (учасник гурту *Placebo*) групу перейменовували, так як він уже запатентував її на свій лейбл. Стюарт Кавілла, бас гітарист гурту, раніше працював кур'єром і його позивним номером було K77. Тому група називається *Breed 77*.

Bring Me the Horizon

Англійський металкор гурт з Шеффільда, створений у 2004-му році. Для назви гурт взяв за основу, фразу, з фільму Пірати Карибського моря: Прокляття «Чорної перлини», яку виголосив капітан Джек Горобець: «Now... Bring me that horizon». Після простої заміни «that» на «the», *Bring Me The Horizon* стало офіційною назвою гурту.

Chevelle

Американська група, грає в стилі альтернативний метал, сформована в 1995 році в Грейслак, штат Іллінойс. Учасники гурту мають пристрасть до швидких автомобілів, також у батька засновників гурту (братів Лофлер) був автомобіль *Chevrolet Chevelle*, тому вони і обрали цю назву.

Demon Hunter

Американська християнська метал-група, заснована в 2000 році Братами Кларк. Назва перекладається з англ. як Мисливець на демонів, і пов'язана із напрямком музики і тематикою пісень.

Drowning Pool

Американський альтернативний гурт, що виник 1996 року в Далласі. Стилями та жанрами гурту називали важкий метал, альтернативний метал, хард-рок, ню-метал, та пост-грандж. Гурт був названий на честь однойменного трилера 1975 року («Подмокшее дело» / «Басейн потопельників»).

Killswitch Engage

Гурт утворився в 1998 році в місті Бостон (США, штат Массачусетс), грає в стилі металкор. Після того, як склад команди був остаточно сформований, музиканти стали ламати голову над назвою. Як розповідає Джесс (вокаліст): «Ми перебрали цілу купу всіляких назв, і тут у Майка (басист) несподівано народилося *Killswitch Engage* (з англ. «зведений курок»). Вона дуже точно визначає наше звучання: миттєве і стрімке змінюється повільним, мелодійним і затяжним, але готовим у будь-який момент вистрілити знову».

Kiss

Американський рок-гурт, утворений 1973 року у Нью-Йорку колишніми учасниками гурту *Wicked Lester* – Полом Стенлі (вокал, гітара) та Джином Сіммонсом (бас, вокал). Стенлі придумав назву тоді, коли вони разом з Сіммонсом та Крісс (ударні, вокал) їхали в Нью-Йорк в поїзді. Крісс згадав, що він брав участь раніше в групі Lips, тоді Стенлі запитав «Як щодо KISS?». Було створено текстовий логотип (літери «SS» виглядали як блискавки). Пізніше випадково виявилася візуальна схожість цих букв-блискавок з руною Зіг, яку під час Другої світової використовували у своїй символіці СС-війська нацистів. У Німеччині дані символи вживати заборонено, тому, щоб уникнути непорозумінь, більшість альбомів групи, що вийшли після 1979 в Німеччині, мали спеціальну редакцію обкладинки, в якій літери «SS» виглядали як дзеркальне відображення «ZZ». Чутки, які звинувачували *Kiss* в нацизмі, були вкрай безглуздими, оскільки Джин Сіммонс – уродженець Ізраїлю, а Пол Стенлі має єврейське коріння, таким чином, два постійних учасника гурту – євреї.

Korn

Популярний американський гурт, що грає в стилі ню-метал. Утворився в 1993 році. Перша назва *Creep*. Після приходу вокаліста Джонатана Девіса назву змінили на «*Corn*». *КоЯн* – це ератив. Літеру «С» замінили на «К», а літеру «R» «перевернули».

Kreator

Німецький треш-метал гурт, створений в 1982 році. Спочатку називалися *Tormentor* (англ. «мучитель»). Але підписавши контракт із німецькою студією звукозапису Noise, виявилось, що така назва вже існує. *Kreator* – ератив, від слова *Creator*, що в перекладі з англ. означає «творець». Ця назва символічна, адже цей гурт одним із перших почав поширювати треш-метал в Німеччині та Європі.

Seether

Гурт з Південно-Африканської Республіки, грає в стилі грандж та альт-рок, утворений в 2000 році під назвою *Saron Gas*. Підписавши контракт з *Wind-up Records*, змушені були змінити назву, адже «*Saron Gas*» викликав у керівництва асоціації з газом зарином, що використовувалися нацистами під час Другої Світової війни. Тому колектив був перейменований в «*Seether*». Ця назва була натхненна синглом американської альтернативної групи *Veruca Salt*, який так і називався – «*Seether*». Саме це слово утворено від дієслова «*to*

seethe», що буквально означає «кипіти» або «вирувати», відповідно, «*seether*» – це киплячий або вируючий, наприклад, від люті, якщо розуміти це слово алегорично.

ЛІТЕРАТУРА

1. Апресян Ю.Д. Избранные труды. Том I. Лексическая семантика (синонимические средства языка) / Ю.Д.Апресян. – М.: Языки русской культуры, 1995. – 464 с.
2. Аристотель. Поэтика / Аристотель // Этика. Политика. Риторика. Поэтика. Категории. – Минск: Литература, 1998. – С. 1064-1112. – 1112 с.
3. Арутюнова Н.Д. Коммуникативная функция и значение слова / Н.Д.Арутюнова // НДВШ «Филологические науки». – 1973. – № 3. – С. 42-54.
4. Гак В.Г. К проблеме семантической синтагматики / В.Г.Гак // В кн. В.Г.Гак Проблемы структурной лингвистики. – М., 1971. – С. 367-395.
5. Brown E.F., Hendee W. Adolescents and Their Music: Insights into the Health of Adolescents / E.F.Brown, W.Hendee // Journal of the American Medical Association, 1989. – С.165.
6. en.wikipedia.org/wiki/
7. uk.wikipedia.org/wiki/Ератив

Науковий керівник: канд. пед. н., доц. кафедри практики англійської мови РДГУ Фрідріх А.В.

Левик Ю.І.

Рівненський державний гуманітарний університет
Рівне

ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ ЗМІСТ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ З АНІМАЛІСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ

Актуальність вивчення того, як мовні знаки відображають національно-культурні та пов'язані з ними логіко-поняттєві особливості матеріального й духовного життя народу, використовуючи засоби порівняльного аналізу, зумовлена, перш за все, зростаючою потребою міжкультурної комунікації.

Метою статті є визначення етнокультурного змісту фразеологічних одиниць з анімалістичним компонентом англійської мови.

Одиниці фразеологічної системи в більшій мірі, ніж одиниці будь-якого іншого структурного рівня мови, наділені національним колоритом. Вони є носіями не тільки предметного значення, а й характерних рис етнокультурного обличчя народу.

Виявлення будь-якої специфіки, а національної зокрема, навряд чи можливе без порівняння. Найвиразніше іншомовна специфіка постає на тлі рідної для спостерігача фразеології.

У рамках однієї і тієї ж етнокультури, так само як і в плані зіставлення різних етнокультур, ставлення до тварин далеко не однозначне. Завжди присутній так званий оцінний компонент, тобто схвальна або несхвальна оцінка, укладена у значенні фразеологізму. У різних цивілізаціях і в різні епохи поняття добра і зла, негативного і позитивного мисляться неоднаково. Члени одного товариства розцінюють одне і те ж явище індивідуально, хоча існує загальноприйнята точка зору, у зв'язку з якою позитивна чи негативна оцінка входить в структуру значення фразеологічної одиниці.

Так наприклад, у свідомості носіїв англійської мови непристойно вираджена людина асоціюється із собакою: «*done up like dogs dinner*», «*dressed (got) up like dogs dinner*». У даному випадку «*dogs dinner*» – *дещо огидне, непристойне, відразливе*. В українській мові таку людину назвали б просто – «*опудало*». Таким чином можна сказати, що даний фразеологізм має більшу інтенсивність в англійській мові, до того ж в англійській мові він має більш негативне забарвлення.

ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1. ФОНЕТИЧНА, ЛЕКСИЧНА ТА ГРАМАТИЧНА СИСТЕМИ МОВИ І МЕТОДИ ЇХ ДОСЛІДЖЕНЬ.....	4
<u>Андрейко М.А.</u> КЕПКУВАННЯ ЯК ОСНОВНИЙ ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ ВЕРБАЛЬНОЇ АГРЕСІЇ В ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ	4
<u>Андрощук І.П.</u> СТИЛИСТИЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ В ЗАГОЛОВКАХ ГАЗЕТНЫХ ТЕКСТОВ.....	7
<u>Васькіна Ю.В.</u> МЕТОДИ ДЕРИВАЦІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ АНТРОПОНІМЦІ.....	10
<u>Гембік Н.М.</u> ПРОБЛЕМА АКТУАЛІЗАЦІЇ МОВНИХ ЗАСОБІВ ФРАНЦУЗЬКИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ	13
<u>Глабець М.Ю.</u> ТЕОРЕТИЧНИЙ АНАЛІЗ ДОСЛІДЖЕНЬ ІНТЕНЦІЇ У КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ПАРАДИГМІ.....	15
<u>Городна Ю.І.</u> МЕТОНІМІЧНІ МОДЕЛІ НОМІНАЦІЇ ПРЕДМЕТІВ МАТЕРІАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ).....	19
<u>Гребенюк Ю.К.</u> ДО ПРОБЛЕМИ ДИФЕРЕНЦІАЦІЇ МОВНОЇ ТА КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ КАРТИН СВІТУ	23
<u>Давидович Х.В.</u> ПОНЯТТЯ ЕМОЦІЙНОГО КОНЦЕПТУ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	26
<u>Давидюк О.В.</u> РЕАЛІЇ ЯК ЗАСІБ ПЕРЕДАЧІ НАЦІОНАЛЬНОГО КОЛОРИТУ	30
<u>Добровичинська Л.С.</u> ПРАГМАТИЧНІ ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ В АМЕРИКАНСЬКИХ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ	34
<u>Кінашук А.В.</u> ТРАГЕДІЯ «РОМЕО ТА ДЖУЛЬЄТТА» В.ШЕКСПІРА: СПРОБА ГЕНДЕРНОГО АНАЛІЗУ	38
<u>Корзієнко Н.В.</u> ЕТИМОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ТОПОНІМІВ В АМЕРИКАНСЬКОМУ ВАРІАНТІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	44
<u>Лавренюк О.А.</u> СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ ТИПОВИХ АНГЛІЙСЬКИХ НАЗВ МУЗИЧНИХ ГУРТІВ ТА ВИКОНАВЦІВ.....	47
<u>Левик Ю.І.</u> ЕТНОКУЛЬТУРНИЙ ЗМІСТ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ З АНІМАЛІСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ.....	51
<u>Лялька О.</u> ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «СТРАХ» У РОМАНІ ТОМАСА ГАРРІСА «HANNIBAL RISING»	54
<u>Мулько Т.М.</u> ФРАЗЕОЛОГІЗМИ ЯК КОМПОНЕНТ ОБРАЗНОЇ СИСТЕМИ РОМАНУ АГАТИ КРІСТІ «THE MURDER OF ROGER ASKROYD»	58
<u>Осіпчук Т.А.</u> ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНЕ ПОЛЕ ДІЄСЛІВ РУХУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ ..61	61
<u>Скрипка В.К.</u> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В АНГЛИЙСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ	64
<u>Собіпан Є.О.</u> АВТОРСЬКІ НОВОТВОРИ ЯК ЗАСІБ ВТІЛЕННЯ МІФОЛОГІЧНОЇ КАРТИНИ СВІТУ ДЖ. Р. Р. ТОЛКІНА	67

<u>Соботюк І.О.</u> ЛІНГВІСТИЧНІ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ КОНЦЕПТУ 'HOME' У РОМАНІ МАРИНИ ЛЕВИЦЬКОЇ «A SHORT HISTORY OF TRACTORS IN UKRAINIAN».....	71
<u>Соцький О.І.</u> ОНОМАСТИКА ТВОРУ «ПІСНЯ ЛЬОДУ Й ПОЛУМ'Я» ДЖОРДЖА МАРТІНА.....	75
<u>Таборовець Я.С.</u> ЛЕКСИЧНІ ТРУДНОЩІ ПЕРЕКЛАДУ ДЕТЕКТИВНОЇ ПРОЗИ (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ ДЕНА БРАУНА «ANGELS AND DEMONS»).....	78
<u>Тарарук Д.П.</u> ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ТРАНСФОРМАЦІЇ ЯК ОСВОЄННЯ МОВНОГО ПРОСТОРУ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ (на матеріалі роману Д.Д.Селінджера «The Catcher in the Rue» і російськомовного перекладу С. Махова та М. Нємцова).....	81
<u>Угринюк Р.В., Петрина Х.В.</u> ЛЕКСИЧНА СПОЛУЧУВАНІСТЬ ІМЕННИКІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ПОДЯКИ.....	87
<u>Філько Н.І.</u> КОМУНІКАТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ АСПЕКТ ІНАВГУРАЦІЙНИХ ПРОМОВ ПРЕЗИДЕНТІВ США.....	93
<u>Харечко А.В.</u> КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ НЕГАТИВНИХ ЕМОЦІЙ ЛЮДИНИ ЗАСОБАМИ ПАРЕМІЙ У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВАХ.....	98
<u>Шило О.О.</u> ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ЗАСОБИ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ КОНЦЕПТУ «CONSCIENCE»..	103
<u>Шкабарова В.В.</u> АНГЛОМОВНИЙ МЕДИЧНИЙ ДИСКУРС ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ.....	108
СЕКЦІЯ 2. ІНШОМОВНА МІЖКУЛЬТУРНА КОМПЕТЕНЦІЯ В АСПЕКТІ СУЧАСНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ.	111
<u>Авдошина Г.А.</u> ФУНКЦІОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛОМОВНИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ЕМОЦІЙНО-ПОЧУТТЄВОЇ СФЕРИ ЛЮДИНИ.....	111
<u>Бакутіна П.В.</u> ПСЕВДОІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМИ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ ІНФОРМАЦІЙНО-ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	114
<u>Басовець І.М.</u> ВІДОБРАЖЕННЯ МОВНОЇ КАРТИНИ СВІТУ В ГЛОБАЛЬНІЙ МЕРЕЖІ ІНТЕРНЕТ.....	117
<u>Горшкова О.П.</u> АНГЛОМОВНА МЕТАФОРІКА ПОЛІТИЧНОГО ДИСКУРСУ.....	120
<u>Карпенко Г.О.</u> РОЗУМІННЯ СЕМАНТИЧНОЇ СТРУКТУРИ ТА МЕТАФОРИ У КОНОТАТИВНІЙ ЛІНГВІСТИЦІ.....	122
<u>Кликова Е.Д.</u> МЕТАФОРІКА АНГЛОМОВНИХ НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТІВ.....	127
<u>Ковальова К.О.</u> ФЕНОМЕН «LIE» ЯК ЗАСІБ ВИКРИВЛЕННЯ РЕАЛЬНОСТІ.....	130
<u>Лазутчик М.П.</u> МОВНЕ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «СТРАХ» НА МАТЕРІАЛІ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ ФРАНЦУЗЬКОЇ, АНГЛІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ (ПОРІВНЯЛЬНИЙ АСПЕКТ).....	133
<u>Михайлюкова Т.В.</u> МОВНА КАРТИНА СВІТУ ЯК ОСНОВНЕ ПОНЯТТЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ.....	136
<u>Немеришина М.В.</u> КОНЦЕПТ «ДРУЖБА» В ФРАНЦУЗЬКІЙ, АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ (НА МАТЕРІАЛІ ПАРЕМІЙ).....	140

<u>Павлюк Б.А.</u> ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ІНВЕКТИВ У РОЗМОВНОМУ ДИСКУРСІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ.....	144
<u>Пляшко О.В.</u> ЕВФЕМІЗМИ ЯК ЗАСІБ МАНІПУЛЮВАННЯ В МОВІ РЕКЛАМИ	147
<u>Рарок Ю.Р.</u> МОВНІ ОСОБЛИВОСТІ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ У ФРАНКОМОВНИХ КРАЇНАХ: КАНАДІ, БЕЛЬГІЇ, ШВЕЙЦАРІЇ (НА ОСНОВІ ФОНЕТИЧНОЇ, ЛЕКСИЧНО ТА ГРАМАТИЧНОЇ СИСТЕМ МОВИ)	151
<u>Сабанюк О.П.</u> КОНЦЕПТ ЯК КЛЮЧОВЕ ПОНЯТТЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЇ. СУЧАСНІ ПІДХОДИ ДО ВИВЧЕННЯ ПОНЯТТЯ «КОНЦЕПТ»	155
<u>Садієва Г.А.</u> ОСОБЛИВОСТІ ТРАНСФОРМАЦІЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ ДІЛОВОГО СТИЛЮ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ УКРАЇНСЬКОЮ.....	160
<u>Слобожан Д.О.</u> СЕМАНИКА І СТРУКТУРА АНГЛОМОВНИХ ЖУРНАЛІСТСЬКИХ ТЕРМІНІВ	163
<u>Степанюк Ю.О.</u> ОСОБЛИВОСТІ ВІДТВОРЕННЯ ЕЛІПТИЧНИХ КОНСТРУКЦІЙ В УКРАЇНОМОВНОМУ ПЕРЕКЛАДІ РОМАНУ ДЖ. РОУЛІНГ «ГАРРІ ПОТТЕР І НАПІВКРОВНИЙ ПРИНЦ»	166
<u>Хлисту́н А.А.</u> АБРЕВІАТУРИ І СКОРОЧЕННЯ В АНГЛОМОВНИХ ІНФОРМАЦІЙНО-ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇХ ПЕРЕКЛАДУ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	172
СЕКЦІЯ 3. АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА.....	175
<u>Бокач М.В.</u> КАТЕГОРІЇ ПРОСТОРУ ТА ЧАСУ В ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧОМУ ДИСКУРСІ	175
<u>Головачик Т.О.</u> ОСОБЛИВОСТІ ПОЕТИКИ ГОТИЧНОГО У ЛІТЕРАТУРІ	177
<u>Івашкевич Е.Е.</u> THE AMPLIFICATION OF COLLOQUIAL AND EVERYDAY VOCABULARY IN THE TRANSLATION OF THE NOVEL «THE CATHER IN THE RYE» BY JEROME DAVID SALINGER	181
<u>Кир'янчук Т.Б.</u> ПОЕТИКА ХУДОЖНЬОГО ХРОНОТОПУ В РОМАНІ ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА «УЛІС».....	185
<u>Козачук В.М.</u> ЕПІГРАФ ЯК СИЛЬНА ПОЗИЦІЯ (НА ПРИКЛАДІ ОПОВІДАНЬ Е.А.ПО)..	188
<u>Матчук А.Л., Вокальчук О.Є.</u> ФІЛОСОФІЯ Й ЕСТЕТИКА ПОСТМОДЕРНУ (НА МАТЕРІАЛІ ТВОРІВ КУРТА ВОННЕГУТА Й БЕРНАРА ВЕРБЕРА)	194
<u>Наумчук А.І.</u> ОСОБЛИВОСТІ СТРУКТУРНО-ОБРАЗНОЇ ПОБУДОВИ ІСТОРИЧНИХ РОМАНІВ МАРІО ВАРГАСА ЛЬОСИ.....	198
<u>Пономаренко І.</u> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРСОНАЖНОГО СВІТУ РОМАНІВ Е.М. РЕМАРКА...	196
<u>Теребінська Т.В.</u> ХУДОЖНІЙ СВІТ РОМАНУ АЙРІС МЕРДОК «ПІД СІТКОЮ»	204
<u>Трубенюк Я.А., Шахновська І.І.</u> ТРУДНОЩІ ПЕРЕКЛАДУ ЗАСОБІВ ЕКСПРЕСИВНОСТІ В ХУДОЖНІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....	209
<u>Шибко А.А., Галич О.А.</u> СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИЙ ОБРАЗ АНГЛІЇ У ТВОРАХ ЧАРЛЬЗА СНОУ («НАСТАВНИКИ», «КОРИДОРИ ВЛАДИ»)	212
СЕКЦІЯ 4. НОВІТНІ МЕТОДИКИ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ.....	214

<u>Войчук І.С.</u> РОЗВИТОК ІНШОМОВНИХ КОМУНІКАТИВНИХ УМІНЬ УЧНІВ У ПОЗАКЛАСНІЙ РОБОТІ	214
<u>Зелінська А.В.</u> ЧИТАННЯ ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ МОЛОДШИХ ШКОЛЯРІВ	216
<u>Козій В.В.</u> ВПРОВАДЖЕННЯ ІНТЕГРОВАНІХ УРОКІВ У НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	220
<u>Коханевич М.І.</u> МЕТОД ПОВНОЇ ФІЗИЧНОЇ РЕАКЦІЇ ЯК НОВИЙ ДІЯЛЬНИСНИЙ ПІДХІД У НАВЧАННІ ЛЕКСИКИ	223
<u>Маньковська О.Я.</u> ШЛЯХИ ФОРМУВАННЯ АУДИТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ В УЧНІВ СЕРЕДНЬОЇ ШКОЛИ ЗАСОБАМИ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	225
<u>Осипчук І.Л.</u> ФОРМУВАННЯ ІНШОМОВНОЇ КОМУНІКАТИВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ЗА МЕТОДОМ ПРОЕКТІВ НА СТАРШОМУ СТУПЕНІ НАВЧАННЯ.....	229
<u>Старіцина А.О.</u> КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ ТА ДЖЕРЕЛА АВТЕНТИЧНИХ І НАВЧАЛЬНИХ ПІСЕНЬ	235
<u>Степанець Н.В.</u> РОЗВИТОК ПІЗНАВАЛЬНОГО ІНТЕРЕСУ ПІДЛІТКІВ У ПРОЦЕСІ ВИВЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	237
<u>Чертенко В.А.</u> ВИКОРИСТАННЯ ВІРШОВАНИХ ТВОРІВ ЯК ЗАСОБУ ФОРМУВАННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ НА УРОКАХ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ	240
<u>Шевчук О.В.</u> ФОРМУВАННЯ ВМІНЬ ТВОРЧОГО ПИСЬМА ЗАСОБАМИ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ НА СЕРЕДНЬОМУ ЕТАПІ НАВЧАННЯ.....	243

Наукове видання

ФІЛОЛОГІЧНІ ВИТОКИ

Матеріали IV Всеукраїнської
заочної студентської науково-практичної конференції
«Актуальні проблеми
сучасної іноземної філології»

Відповідальний за підготовку збірника до видання **Воробйова І.А.**
Комп'ютерна верстка **Воробйова І.А.**